

N. 382 di recapito — Rimesso al fattorino ad ore 11³⁰

Indicazioni di urgenza

Ufficio Telegrafico
DI

. . . MONSIEUR LE PRÉSIDENT DU SENAT

ROME =

Il governo non assume
Le tasse riscosse in meno pe
Il destinatario è invitato a firmare la
In mancanza di tali indicazioni il destinatario perde il diritto a reclamare in caso di ritardo nella consegna.

Il destinatario deve essere completato dal mittente
ed a segnarvi la data e l'ora della consegna del telegramma.

Ricevuto il
SENATO DEL REGNO
Post. Circuito N.°
Protocollo Generale N.° 383 - V.D.
30 APRILE 1919

Ricevente Jaty

Le ore si contano sul meridiano corrispondente al tempo medio dell'Europa centrale, e per telegrammi inviati con vari paesi esteri di seguito da una mezzanotte all'altra.

Nei telegrammi impressi in caratteri rotondi il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE | VIA E INDICAZIONI EVENTUALI D'UFFICIO |
|-----------|--------------|-------------|-----------|--------|--------------------------|--|
| | | SSS ROMA | BRUXELLES | 00168 | 257 | <u>29</u> <u>17130</u> = <u>avril 1919</u> |

MONSIEUR LE PRÉSIDENT, J'AI L'HONNEUR DE VOUS ADRESSER, EN VOUS PRIANT D'EN DONNER CONNAISSANCE À L'ASSEMBLÉE QUE VOUS PRÉSIDEZ, LE TEXTE DE LA MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LE SÉNAT DANS SA SÉANCE DU MARDI 29 AVRIL 1919 :

LE SÉNAT DE BELGIQUE, ÉMU PAR LE VOTE DE LA CONFÉRENCE DE PARIS QUI MÉCONNAÎT LES TITRES DE BRUXELLES À DEVENIR LE SIÈGE DE LA LIGUE DES NATIONS, GRAVEMENT PRÉOCCUPÉ DE LA SITUATION LAMENTABLE À LAQUELLE LA GUERRE LA PLUS CRUELLE À REDUIT SON PAYS, CONVAINCU QUE LES RUINES SANS NOMBRE QUI COUVRENT LE TERRITOIRE NE PEUVENT ÊTRE RELEVÉES PAR LES SEULES RESSOURCES LOCALES S'ADRESSE, SOUS L'EMPIRE DE LA PLUS VIVE ANXIÉTÉ, À VOTRE ASSEMBLÉE ET LA CONJURE D'INTERVENIR

Indicazioni di urgenza

| Urgente | oppure | D | Espresso pagato | oppure = | XP |
|---------------------------------|--------|------|--|----------|-------|
| Risposta pagata x parole | | RPx | Espresso pagato x | | XPx |
| Risposta pagata urg. x parole | | RPDx | ESPR. PAGATO T. L. (due ore avviso teleg. fino della spesa scorsa) | | XPT = |
| Telegramma collezionato | | TC | ESPR. PAGATO LET (due ore avviso per posta della spesa scorsa) | | XPP = |
| Avviso di ricevimento teleg. | | PC | Da consegnarsi in mani proprie | | MP = |
| Avviso di ricev. teleg. urgente | | PCD | Fermo Telegrafo | | TR = |
| Avviso di ricevimento postale | | PCP | Fermo posta | | GP = |
| Far proseguire | | FS | Fermo posta raccomandata | | GPR = |
| Far proseguire pagato | | FSP | X indirizzi | | TMx = |
| Posta raccomandata | | PR | Comunicare tutti indirizzi | | CTA = |

Ufficio Telegrafico

DI

Il governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.

Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

Il destinatario è invitato a firmare la ricevuta presentata dal fattorino ed a segnarvi la data e l'ora della consegna del telegramma.

In mancanza di tali indicazioni il destinatario perde il diritto a reclamare in caso di ritardo nella consegna.

AVEC LA DERNIERE ENERGIE EN VUE D'OBTENIR QUE LES ENGAGEMENTS SOLENNELS DE PROMPTE ET COMPLÈTE RESTAURATION FRÉQUEMMENT REITERÉS SOIENT EXÉCUTÉS DANS L'ESPRIT DE LARGE ÉQUITÉ ET DE GÉNÉREUSE COMPASSION QUI LES A DICTÉES, CONFIAANT DANS LES SENTIMENTS DE SOLIDARITE QUI UNISSENT TOUTES LES NATIONS CIVILISÉES ET DANS LES TÉMOIGNAGES DE SINCÈRE ET PROFONDE SYMPATHIE QUE VOTRE ASSEMBLÉE A BIEN VOULU DONNER À LA BELGIQUE, LE SÉNAT SE TIENT ASSURÉ DE TROUVER EN ELLE UN PUISSANT SOUTIEN, UNE EFFICACE INTERVENTION À L'APPUI DES SATISFACTIONS LÉGITIMES ET INDISPENSABLES RÉCLAMÉES DE LA CONFÉRENCE DE PARIS POUR LA RESTAURATION DU PAYS. VEUILLEZ AGREER, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, L'ASSURANCE DE MA HAUTE CONSIDÉRATION :

BARON DE FAVEREAU PRÉSIDENT DU SÉNAT



Senato del Regno

INDIRIZZO DEL SENATO BELGA AL SENATO ITALIANO CIRCA LE RIVENDICAZIONI DEL BELGIO ALLA CONFERENZA DELLA PACE.

Bruxelles, 29 avril 1919

Monsieur LE PRESIDENT DU SENAT - Rome

Monsieur le Président, j'ai l'honneur de vous adresser, en vous priant d'en donner connaissance à l'Assemblée que vous présidez, le texte de la motion adoptée à l'unanimité par le Sénat dans sa séance du mardi 29 avril 1919: Le Sénat de Belgique, ému par le vote de la Conférence de Paris qui méconnaît les titres de Bruxelles à devenir le siège de la Ligue des Nations, gravement préoccupé de la situation lamentable à laquelle la guerre la plus cruelle à réduit son Pays, convaincu que les ruines sans nombre qui couvrent le territoire ne peuvent être relevées par les seules ressources locales, s'adresse, sous l'empire de la plus vive anxiété, à votre Assemblée et la conjure d'intervenir avec la dernière énergie en vue d'obtenir que les engagements solennels de prompte et complète restauration fréquemment reiterés soient exécutés dans l'esprit de large équité et de généreuse

./.

compassion qui les a dictés. Confiant dans les sentiments de solidarité qui unissent toutes les nations civilisées et dans les témoignages de sincère et profonde sympathie que votre assemblée a bien voulu donner à la Belgique, le Sénat se tient assuré de trouver en elle un puissant soutien, une efficace intervention à l'appui des satisfactions légitimes et indispensables réclamées de la Conférence de Paris pour la restauration du Pays. Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Baron DE FAVEREAU, Président du Sénat

Il PRESIDENTE prega il Senato a volerlo autorizzare a rispondere in suo nome al Senato Belga manifestando i sentimenti di solidarietà dell'Assemblea e facendo voti per il pieno soddisfacimento delle aspirazioni del Belgio alla Conferenza di Parigi.

Traduzione

Al Presidente del Senato

Roma

Bruxelles, 29 aprile 1919

Signor Presidente,

Ho l'onore d'inviarvi, colla preghiera di darne conoscenza all'Assemblea da Voi presieduta, il testo della mozione adottata all'unanimità dal Senato nella seduta di martedì 29 aprile 1919:

" Il Senato del Belgio, turbato per il voto della Conferenza di Parigi che discusse i titoli che Bruxelles ha per diventare sede della Lega delle Nazioni, gravemente preoccupato della situazione lamentevole in cui la guerra più crudele ha ridotto il suo paese, convinto che le ruine innumerevoli che ricoprono il territorio non possono essere rimosse colle sole risorse locali, si rivolge, sotto l'impero della più viva ansietà, alla Vostra Assemblea e la prega ad intervenire con estrema energia per ottenere che agli impegni solenni di pronta e completa restaurazione frequentemente ripetuti, ^{conclusi} ~~data~~ ^{esecuzione} con quello spirito di larga equità e di generosa compassione che li ha dettati, ~~confermi~~ dando nei sentimenti di solidarietà che uniscono tutte le nazioni civili e nelle testimonianze di sincera e profonda simpatia che la Vostra Assemblea ha voluto dare al Belgio, il Senato si ritiene sicuro di trovare in essa un potente ^{aiuto} ~~appoggio~~, un efficace intervento in appoggio alle soddisfazioni legittime ed indispensabili reclamate dalla Conferenza di Parigi per la restaurazione del paese. Vogliate gradire, Signor Presidente, l'assicurazione della mia alta considerazione.

Barone de Favereau, Presidente del Senato